

**DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
STATE OF WISVONSIN**

Division Of Health

Chapter 155.30(1),(3)

DOH – 0085 (Rev. 6/98)

Effective

Date: May 13, 1998

**TUS MUAJ FWJ CHIM SAWV CEV TXOG FAB KAB MOB KEV NKEEG
LUS CEEB TOOM RAU TUS NEEG UAS SAU TSAB NTAWV NO**

Koj muaj txoj cai los txiav txim siab txog koj tej kev kho mob. Tsis muaj ib yam kev kho mob uas yuav yuam rau koj, yog koj tsis tau tso lus, thiab tej kev kho tseem ceeb yuav tsis raug rho, los yog ceev tseg yog hais tias koj tsis yeem.

Vim hais tias tej neeg uas los pab kho koj tus mob, qee zaus kuj tsis muaj hwv tsam yuav los cog kev sib paub kom ntev nrog koj, ntau zaus lawv kuj tsis tshua paub txog koj kev ntseeg thiab muaj nqis thiab kev sib ncawg ntawm koj tsev neeg. Tej no kuj yog ib qho teeb meem thiab, yog hais tias koj hov lam muaj mob, los yog puas hlwb lawm, ua rau koj tsis muaj peev xwm txiav txim siab txog kev yuav los kho koj tej mob.

Yuav kom zam dhau tej teeb meem no, koj yuav tau sau npe rau tsab ntawv tso cai no kom teev meej tseeb hais tias, koj xav kom tau leej twg yog tus uas yuav los txiav txim siab txog kev yuav los kho koj tus mob rau koj yog thaum koj tsis muaj peev xwm yuav los txiav txim siab koj tus kheej lawm. Tus neeg ntawv yuav yog tus sawv cev tam koj rau fab kab mob kev nkeeg. Koj yuav tau nrhiav hwv tsam zaum puav los tham koj kev xav thiab kev ntseeg hais txog kev kho mob nrog lwm tus los yog tus uas koj tau xaiv tseg lawm. Koj yuav muab txhua txoj kev kho mob uas koj pom zoo thiab tsis pom zoo teev tseg rau hauv tsab natwv tseem ceeb no los yeej tau, thiab koj txawm yuav tseg ib txhia cai uas tau muab rau tus yuav los txiav txim siab txog koj kev kho mob los yeej tau.

Yog hais tias cov neeg uas yuav los nqis tes kho koj tus mob ntawv hov tsis faj txog yam uas koj xav kom ua, uas lwm yam kev kho mob hov yog koj kev txiav txim siab, tus koj xaiv tau ntawv yuav tsum tau los ntsuas saib yam twg thiaj yog kev txiav txim siab los ntawm koj uas zoo tshaj plaws.

Nov yog ib tsab ntawv raws cai tseem ceeb. Nws muab hwj chim dav rau tus sawv cev txog kev txiav txim siab rau fab yuav los kho kab mob kev nkeeg rau koj. Tom qab koj tau sau npe rau tsab ntawv no tas lawm, tej lus uas koj tau tso cai yav tag los yuav siv tsis tau li qub lawm. Yog koj hov xa rov hloov dua tej lus kev tso cai rau lwm tus txog kev yuav los txiav txim siab kev kho koj tej mob, koj yuav tshem tawm thaum twg los tau, uas yog muab tsab ntawv no dua pov tseg, los yog kom lwm tus muab dua pov tseg rau koj ntsia ntsoov, los yog sau npe tseg rau ntaub ntawv thiab teev hnub tseg hais tias daim ntawv no raug tshem lawm, los yog teev hais tias tau muaj ob tug pov thawj yeej nrog pom thaum uas dua ntawv. Yog hais tias koj yuav tshem tawm, koj yuav tau ceeb toom rau koj tej neeg paub, tej uas tau pab koj kho mob, tej uas koj tau muab qauv ntaub ntawv rau. Yog hais tias tus saib xyuas koj ntawv hov yog koj tus poj niam/tus txiv thiab neb txoj kev txwj nkawm hov sib cais lawm, los yog neb hov tau sib nrauj tom qab sau npe rau tsab ntawv no, tsab ntawv no yuav tsis zoo dab tsi ntxiv lawm.

Koj txawm xav siv tsab ntawv no los muab, los yog tsis yeem muab koj lub cev li ntiag tug ua phaj tshab pub rau lwm tus thaum uas koj tau tag sim neej lawm los yeej tau. Yog hais tias koj siv tsab ntawv no los ua kev txwv tsis pub muab koj lub cev li ntiag tug mus ua phaj tshab rau lwm tus txawm koj tau tag si neej lawm. Tsab ntawv no yuav tshem tawm

txhua tsab ntawv teev tseg txog kev yuav muab phaj tshab uas koj tau hais tseg. Yog koj xav tshem tawm los yog pauv tej nqi lus hais txog kev muab lub cev li ntiag tug ua phaj tshab rau lwm tus koj yuav tau muab mem los tua lo lus tau teev tseg rau hauv tsab ntawv no. koj yuav tau muab tej nqi lus uas teev tseg yuav muab lub cev li ntiag tug ua phaj tshab rau lwm tus thaum koj tau tag sim neej lawm nyob hauv tsab ntawv no kos ntawm kom tas.

Tsis txhob lam sau npe rau rau tsab ntawv no, yog hais tias koj tsis nkag siab nws tiag tiag.

Yuav yog ib qho zoo dua uas koj yuav tau muab daim tseem ntawm tsab ntawv no ceev tseg nrog rau tej ntaub ntawv khob mob tseem ceeb uas yog nrog rau koj tu kws tshuaj.

DURABLE POWER ATTORNEY “HMONG VERSION”

TUS MUAJ HWJ CHIM SAWV CEV TXOG FAB KAB MOB KEV NKEEG

Tsab ntawv no sau _____ hnuv ntawm _____
(hli) _____ (xyoo).

KEV TSIM TSA TUS MUAJ HWJ CHIM SAWV CEV FAB KAB MOB KEV NKEEG

Kuv _____

(Sau npe, chaw nyob thiab hnuv yug), yog ib tug neeg uas hlwb tseem zoo kho kho, tau npaj tsab ntawv no los tsim tsa tus muaj hwj chim sawv cev rau fab kab mob kev nkeeg. Kuv kev tsim tsa tus muaj hwj chim sawv cev rau fab kab mob kev nkeeg no yog kuv tus kheej li kev txiav txim siab. Tab txawm hais tias kuv tau tsa tus muaj hwj chim sawv cev fab kab mob kev nkeeg no lawm los, kuv tseem xav kom yuav tsum ceeb toom rau kuv paub thiab tso cai rau kuv muaj feem koom rau kev txiav txim siab txog kev yuav los kho kuv txuas ntxiv lawm yav tom ntej. Rau tej txheej txheem ntawm tsab ntawv no, ‘txiav txim siab rau kev kho ‘ txhais tau hais tias puas yog lub tswv yim uas tsim nyog, yuav kho ntxiv mus los yog yuav tsis kam kom kho ib qho li, kho mob, saib xyuas los yog tej txheej txheem kev tshuaj ntsuam los yog kho kuv tej mob tsis hais sab nqaj daim tawv los yog mob hlwb.

Ib qho txuas ntxiv, tej zaum kuv, raws li tsab ntawv no, qhia kom meej tseeb kuv kev xav tau nrog rau kev sam xeeb los muab kuv lub cev li ntiag tug ua phaj tshab yog thaum kuv tau tas sim neej lawm.

TUS SAWV CEV TXOG FAB KAB MOB KEV NKEEG

Yog thaum kuv tsis muaj peev xwm yuav los txiav txim siab tau rau kuv tus kheej lawm, vim kev pab tsis tau tus kheej, kuv zoo siab cia _____

(sau npe, chaw nyob thiab xov tooj) los ua tus thawj tswj hwm sawv cev txog kev txiav txim siab rau fab kab mob kev nkeeg rau kuv. Yog hais tias nws hov tsis muaj peem xwm los yog tsis txaus siab los ua li hais, kuv zoo siab tso rau _____

(sau npe, chaw nyob thiab xov tooj) los hloov ua tus sawv cev txiav txim siab tam kuv txog fab kho kab mob kev nkeeg. Txawm kuv tus tuam thawj los yog lwm thawj uas yog ob tug uas kuv tau xaiv los sawv cev muab tswv yim kev kho mob rau kuv, yeej tsis yog ib tug uas ua kam rau tus kuv tau xaiv los tawm tswv yim rau kuv kev kho mob, tsis yog ib tug uas ua kam rau hauv koos haum tsev kho mob uas kuv yog ib tug neeg mob rau hauv, los yog ib leeg txij nkawm ntawm lawv cov ntawv, tsuas saib lawv puas txheeb ze kuv xwb. Rau tej ntsiab luv hauv tsab ntawv no, “tsis muaj peev xwm“ yog thaum 2 tug kws tshuaj los yog ib tug kws tshuaj thiab ib tug kws tshuaj kho hlwb uas los tshuaj ntsuam kuv nws tus kheej kiag, thiab tau sau npe teev rau ntaub ntawv piav meej txog lawv kev pom zoo hais tias, kuv yeej muaj mob uas txhais tau hais tias, kuv yeej tsis muaj peev xwm yuav los mloog thiab ntsuas tej nqi lus kom meej los yog sib sab laj tawm tswv yim txuas ntxiv, uas yog kuv tsis muaj tsab peev xwm los tswj kev txiav txim siab rau kuv kev kho mob. Ib daig qauv ntawm tsab ntawv ntawv yuav tsum muab los tso nrog tsab ntawv pov thawj no.

DURABLE POWER OF ATTORNEY “HMONG VRSION”

TXHUA TSAV NQI LUS NTAWM KEV TSO CAI POM ZOO

Ntshe kuv hov tau sau teev meej tseg rau tsab ntawv no lawm xwb, tsis li ntawv, yog hais kuv lam hov cia li pab tsis taus kuv tus kheej, kuv qhia kom tej kws tshuaj muab kev txiav txim siab txog kev yuav los kho kuv tus mob los ntawm tus uas saib xyuas kev txiav txim siab rau kuv kev mob nkeeg. Yog hais tias kuv yuav tsum tau raug kho, tag nrog rau kuv tej kev tswj hwm thiab kho mob. Kuv twb tau sab laj tej kev kuv pom zoo nrog rau tus saib xyuas txiav txim rau kuv kev kho mob lawm, thiab yeej ntseeg tau lawm hais tias nws yeej nkag siab txog kuv tej kev xav lawm thiab hais txog los tawm tswv yim kev kho mob, kuv yuav los ua tus tawm tswv yim yog hais tias kuv tseem ua taus. Kuv xav tau kom kuv tej kev cia siab ntawv nqa zwm nrog rau

tej hwnv xyeej uas tau muab rau tus uas los txiav txim rau kuv kev kho mob nyob hauv tsab ntawv no.

Yog hais tias kuv tsis muaj peev xwm, vim tej kev pab tsis taus tus kheej, yuav los tawm tswv yim kev kho mob, tus saib xyuas kuv txog kev kho mob yuav yog tus los txiav txim rau kuv, tab sis tus uas saib xyuas kuv ntawv yuav tsum tau los sab laj nrog kuv txog tej xwm txheej kho mob kom meej yog hais tias kuv ho tseem tham taus thiab nco meej, tsuav yog hais tias tseem ntsais taus muag. Yog hais tias kuv yeej nrog tham tsis taus li lawm, tus sawv cev saib xyuas kuv kev kho mob ntawv yuav tsum los ua raws li tej nqi lus uas kuv tau xaiv tseg nyob hauv ntaub ntawv uas tau hais tseg yav tag los.

KEV ZAM QEE YAM NTAWM KEV KHO PUAS HLWB

Tus sawv cev tam kuv txog fab kab mob kev nkeeg txhob lam xa kuv los yog tso lus kom coj kuv mus pw ua ib tug neeg mob nyob rau hauv tsev kho cov neeg muaj kab mob puas hlwb, rau hauv tsev kawm kho neeg ruam puas hlwb, nruab xeev li tsev kawm kho mob los yog tsev kawm kho neeg mob. Kuv tus sawv cev yuav tsum tsis txhob tso cai rau luag coj kuv mus sim kho hlwb los yog phais taub hau, siv hluav xov hluav taws xob los tswj, los yog yam ua rau tib neeg hnov mob heev uas yog siv los kho rau cov neeg uas puas hlwb rau kuv.

MUS NYOB RAU TSEV LAUS LOS YOG TSEV TU NEEG MOB HAUV ZEJ ZOG

Tus sawv cev tam kuv txog fab kab mob kev nkeeg yuav xa kuv mus so rau hauv tsev laus los yog tsev tu neeg mob hauv zej zog los tau, tiam sis tsuas yog nyob hnuv puav kom kuv tej mob khees los yog zoo xwb.

Yog kuv teb hais tias tau “Yes” rau cov lus hauv qab no, kuv tus sawv cev yuav tso lus cia kho kuv lwm yam tshaj zog ntawm kev uas tsuas so kom khees xwb los tau, tias sis yog kuv teb hais tias tsis tau “No” rau cov ntsiab lus hauv qab no, kuv tus sawv cev yuav tsis lam tso lus coj kuv mus kho rau qhov ntawd.

1. Mus rau hauv tsev tu neeg mob - - Yes _____ No _____
2. Mus rau tsev tu neeg mob hauv nruab zos - - Yes _____ No _____

Yog kuv tsis tau teb tam si hais tias tau “Yes” los yog tsis tau “No” rau cov ntsiab lus saum toj no, kuv tus sawv cev yuav coj kuv mus nyob hnuv puav so kom mob zoo zog thiab pab rau pa rau kuv los tau.

DURABLE POWER OF ATTORNEY “HMONG VRSION”

KEV PUB ZAUB MOV RAW S HLUA ROJ HMAB

Yog kuv teb hais tias tau “Yes” rau cov ntsiab lus hauv no, kuv tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg yuav cia txoj hlua roj hmab uas tso zaub mov rau kuv nyob los yog tshem txoj hlua roj hmab uas pub zaub mov tawm ntawm kuv mus los tau; tsuas yog ntshe kuv tus kws tshuaj hov xam pom hais tias, raws li nws kev txiav txim siab li ib tug kws tshuaj uas muaj peev xwm, tej no yuav ua rau mob kuv los yog yuav ua rau kuv meem txom zuj zus xwb. Yog kuv teb hais tias tsis tau “No” rau cov ntsiab lus hauv no, kuv tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg yuav rho tsis tau txoj hlua roj hmab uas pub zaub pub mov rau kuv tawm ntawm kuv mus.

Tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg rau kuv yuav tseg zuj zus kev pub zaub mov thiab dej rau kuv tsis tau, ntshai hov yog tej zaub mob thiab dej ntawv hov ua mob ntxiv rau kuv xwb.

Tsis txhob tshem tawm los yog tshem tawm txoj hlua roj hmab uas pub zaub mov - - Yes ____
No ____

Yog hais tias tas sim ntawv kuv hov tsis teb hais tias tau “Yes” los yog tsis tau “No” rau cov ntsiab lus saum no, kuv tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg yuav tsum tsis txoj tshem txoj hlua roj hmab tawm ntawm kuv mus.

KEV TXIAV TXIM SIAB YUAV LOS KHO MOB RAU COV POJ NIAM UAS CEV XEEB TUB.

Yog kuv teb hais tias tau “Yes” rau cov ntsiab lus hauv no, kuv tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg yuav los txiav txim siab txog kev kho mob rau kuv tab txawm hais tias nws twb yeej paub lawm hais tias kuv lub cev xeeb tub lawm. Yog kuv teb hais tias tsis tau “No” rau cov ntsiab lus hauv no, kuv tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg yuav tsis los tawm kev txiav txim siab txog kuv kev kho mob yog hais tias nws paub hais tias kuv cev xeeb tub lawm.

Kev txiav txim siab kho mob yog hais tias kuv cev xeeb tub lawm - - Yes ____ No ____

Yog tam sim ntawv kuv hov tsis tau teb hais tias tau “Yes” los yog tsis “No” rau cov nqi lus saum no, kuv tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg yuav tsum tsis los tawm kev txiav txim siab txog kev yuav los kho kuv yog hais tias nws twb yeej paub lawm hais tias kuv cev xeeb tub lawm.

NQI LUS UAS XAV TAU, KEV PAB TSEEM CEEB LOS YOG KEV ZAM QEE YAM

Raws li xyaum ua kom raws txoj cai hauv tsab ntawv no, tus sawv cev fab kab mob kev nkeeg rau kuv yuav tsum ua kom raws nraim li cov ntsiab lus uas kuv nyiam thiab sau teev tseg rau hauv qab no, yog muaj tseg, kuv teev li cas kom ua txij ntawd nkaus xwb. Cov lus sau teev tseg hauv no yog yam uas kuv xav kom ua thiab kuv nyiam, thiab tso cai kom ua txij ntawv xwb (ntxiv yam puav ntxiv los tau).

1. _____

2. _____

3. _____

**TSHUAJ NTSUAM THIAB NTSIAB LUS TSEEM CEEB NTAWM TEJ TXHEEJ
TXHEEM HAIS TXOG KUV KEV MOB NKEEG LOS YOG PUAS HLWB.**

Tseg kiag txhua nqi lus uas zam teev tseg rau tsab ntawv no xwb, tus sawv cev tam kuv rau fab kab mob kev nkeeg muaj cai ua txhua yam raws li nram qab no:

(a) Taij, rov tshawb xyuas thiab los txais txhua yam ntaub ntawv, ua ncauj hais los yog sau ntawv, hais txog kuv lub cev los yog puas hlwb, nrog tib si rau tej ntaub ntawv kho mob thiab tej ntaub ntawv hauv tsev kho mob.

(b) Los leg txhua yam ntaub ntawv uas yuav tau muaj, ua ntej yuav los txais tej ntaub ntawv kev kho mob tseem ceeb.

(c) Muaj cai rau tej ntaub ntawv uas tseem ceeb.

DURABLE POWER OF ATTORNEY “HMONG VRSION”

(Tus tswv cuab thiab tej pov thawj tas nrho yuav tau sau npe rau tsab ntawv tib lub sij hawm)

Sau npe los ntawm tus tswycuab
(Tus tsim tsab ntawv los tsa tus tuav lub hwj chim rau fab kab mob kev nkeeg)

Sau npe

Hnub tim _____
(Qhov uas sau npe ntawm tsab ntawv no los ntawm tus neeg mob yuav tshem tag nrho txhua yam ntaub ntawv yav tag uas los tuav lub hwj chim rau fab kab mob kev nkeeg.)

Nqi lus los ntawm tej POY THAWJ

Kuv tus kheej kiag yeej paub tus tswv cuab zoo thiab kuv ntseeg tau hais tias nws yog ib tug uas thoob tsib to nrog thiab muaj hnub nyoog 18 xyoo. Kuv ntseeg tau hais tias, nws kev teev npe rau tsab ntawv los tuav lub hwj chim rau fab kab mob kev nkeeg no yog nws pab dawb paug xwb. Kuv muaj hnub nyoog yam tsawg yeej 18 xyoo lawm, kuv tsis txheeb ze rau tus tswv cuab los ntawm roj ntsha, kev txwj nkawm los yog kev sau tub ki los tu thiab kuv tsis yog tus uas yuav los txheem tswv cuab tej nuj nqis kev kho mob. Kuv tsis yog tus uas yuav los muab kev tswj hwm saib xyuas tus tswv cuav lub sij hawm no, los yog ib tug tuav dej num los ntawm koos haum pab kev tswj hwm, los yog lwm qho uas hov txawv ntawm ib lub koom haum muab kev qhuab qhia los yog ib tug uas tsom kwm kev noj haus, los yog ib tug tuav dej num, los yog lwm qhov uas hov txawv ntawm ib lub koos haum uas muab kev qhuab qhia los yog ib tug uas tsom kwm kev noj haus, ntawm ib lub chaw kho neeg mob uas tus tswv cuab tuaj pw hauv xwb. Kuv tsis yog ib tug uas los sawv cev muab kev tswj hwm saib xyuas rau tus tswv cuab. Rau txhua yam uas tseeb ntawm kuv, kuv tsis muaj feem tau thiab yuav tsis los suav nqi rau tus tswv cuab tej liaj ia los yog vaj tsei.

Pov Thawj zeeg 1
(Sau tus ntawv loj)
Npe _____
hnub tim _____

Chaw _____
Nyob _____

Sau _____
npe _____

Pov Thawj zeeg 2
(Sau tus ntawv loj)
Npe _____
hnub tim _____

Chaw _____
Nyob _____

Sau _____
npe _____

**NQI LUS NTAWM TUS TUAM THAWJ SAWV CEV FAB KEV MOB
NKEEG THIAB TUS LWM THAWJ SAWV CEV FAB KEV MOB NKEEG**

Kuv nkag siab hais tias _____
(tus tswv cuab lub npe) tau xaiv tsa kuv los ua nws tus tuam thawj los yog tus lwm thawj sawv nws cev txog fab kab mob kev nkeeg yog hais tias thaum twg nws hov pab tsis tau tus kheej thiab tsis muaj peev xwm los txiav txim siab kev kho mob rau tus kheej _____
(tus tswv cuab lub npe) nws twb tau sab laj txog kev txiav txim siab rau tej kev kho mob uas nws nyiam nrog kuv lawm.

Tus sawv cev sau _____
npe _____

Chaw
Nyob _____

Lwm thawj sawv cev sau
npe _____

Chaw Nyob _____

Key uas tsis tsa tus muaj fwj chim sawv cev fab kab mob kev nkeeg raws tej nqi lus nyob rau tshooj 155 ntawm xeev Wisconsin txoj kev cai, li choj, yuav ua rau lwm tus tsis nrog paub txog hais tias, ib tug neeg mob twg siab nyiam, hais txog nws tej kev yuav los kho mob yog dab tsis tiag.

Tsab ntawv tsa tus muaj fwj chim sawv cev rau fab kab mob kev nkeeg no yog tsim raws li nqi lus tshool 155 hauv xeev Wisconsin txoj kev cai li choj.

DURABLE POWER OF ATTORNEY “HMONG VRSION”

KEV MUAB LUB CEV LI NTIAG TUG UA PHAJ TSHAB (xaiv tau)

Thaum kuv tag txog sia:
_____ kuv xav kom tsuas muab txij tej plab hnyuv los yog nqaij tawv raws li nram qab no mus ua phaj xwb: _____

_____ (teev kom meej tseeb saib yog qhov dab tsi tiag).

_____ Kuv xav muab ua phaj tshab txhua yam uas xav tau, plab hnyuv los yog nqaij tawv:

_____ Kuv xav kom muab kuv lub cev tej me plab hnyuv coj mus kawm yog hais tias xav tau.

_____ Kuv yeej tsis kam muab kuv lub cev li ntiag tug mus ua phaj tshab rau leej twg li. (Yog hais tias tsab ntawv no hov yuam tas tej lus cog tseg uas tau hais yav tag los uas kuv tau hais txog muab lub cev li ntiag tug ua phaj tshab rau ib tug twg lawm, kuv yuav xav nrog tus ntawv tham saib yog rau leej twg tiag, los yog tus twg kiag uas kuv tau txaus siab yuav muab ua phaj tshab rau.)

_____ Kev uas tsis los teb tam sim rau cov nqi lus nug saum toj no, yuav ua rau tsis muaj leeg twg los lees paub hais txog tej kev yuav los muab los yog yuav tsis yeem los muab lub cev li ntiag tug mus ua phaj tshab.

Sau
npe _____
_____ Hnub tim _____

Division of Health, P.O Box 309, Madison, WI 53701

DURABLE POWER OF ATTORNEY “HMONG VRSION”